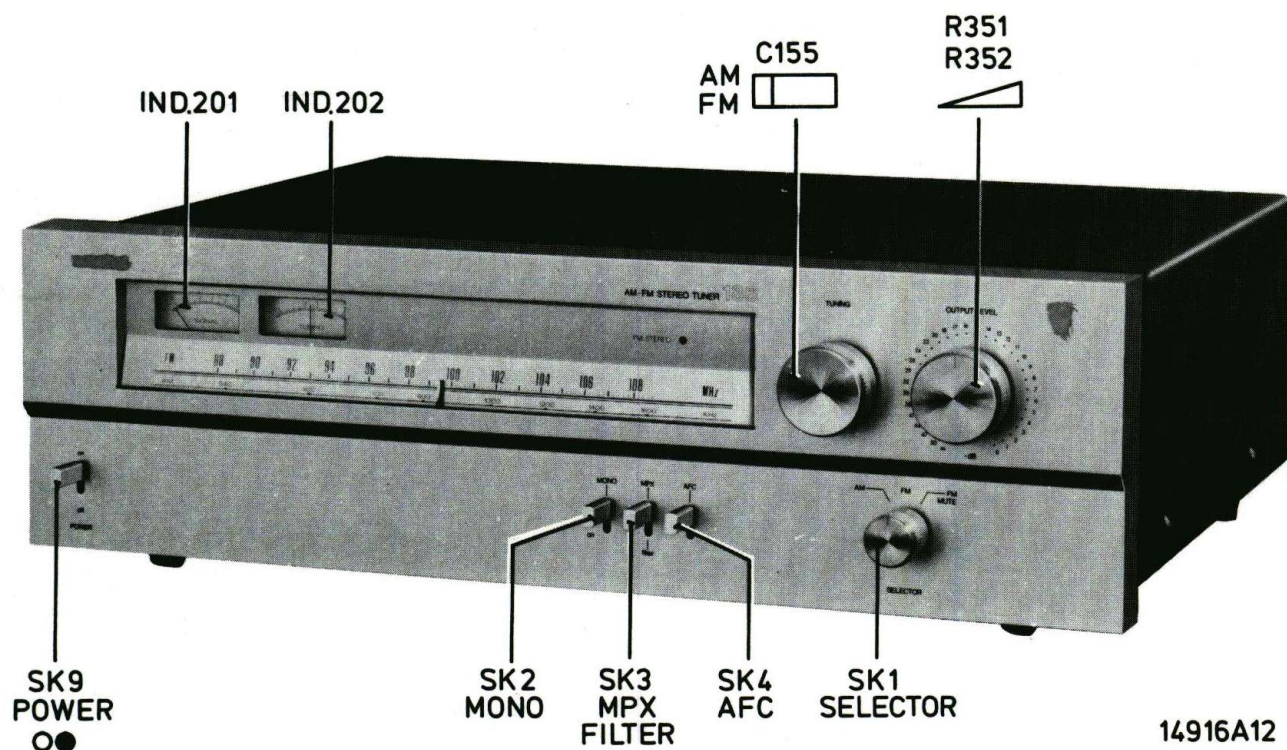


Service
Service
Service

Service Manual



14916A12

Documentation Technique Service Dokumentation Documentazione di Servizio Huolto-Ohje Manual de Servicio Manual de Servicio

Subject to modification

4822 725 12702

Printed in The Netherlands

(GB)

SPECIFICATIONS

FM-tuner section

- Wave range
- Aerial input
- Sensitivity
- Total harmonic distortion
- Frequency response
- Capture ratio
- Selectivity
- Signal-to-noise ratio
- AM suppression
- IF suppression
- IF

AM-tuner section

- Wave range MW
- Sensitivity
- Selectivity
- IF-suppression
- IF /00/50
/22
/15/29/79
- Dimensions

(NL)

SPECIFICATIES

FM-tuner

- Frequentiegebied
- Antenneingang
- Gevoeligheid
- Totale harmonische vervorming
- Frequentiebereik
- Vangbereik
- Selectiviteit
- Signaal/ruisverhouding
- AM-onderdrukking
- MF-onderdrukking
- MF

AM-tuner

- Golfgebied MG
- Gevoeligheid
- Selectiviteit
- MF-onderdrukking
- MF /00/50
/22
/15/29/79
- Afmetingen

(F)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Section radio FM

- Gamme : 87.5-108 MHz
- Entrée antenne : 75 Ω coax./
300 Ω balanced
- Sensibilité : 0.85 μ V (IHF)
- Distorsion harmonique totale : Mono 0.15 %
Stereo 0.25 %
- Courbe amplitude/fréquence : 40-12.500 Hz $\pm$ 3 dB
- Rapport de capture : 1.5 dB
- Sélectivité : 70 dB
- Rapport signal/bruit : 70 dB
- Suppression AM : 60 dB
- Suppression fréquence intermédiaire : 90 dB
- FI : 10.7 MHz

Section radio AM

- Gamme MW (OM/PO) : 520-1605 kHz (577-187 m)
- Sensibilité : 100 μ V (S/N - 26 dB)
- Sélectivité : 35 dB
- Suppression fréquence intermédiaire : 60 dB
- FI /00/50 : 452 kHz
/22 : 460 kHz
/15/29/79 : 468 kHz
- Dimensions : 480 x 150 x 380 mm

(D)

TECHNISCHE DATEN

FM-Empfänger

- Wellenbereich
- Antenneneingang
- Empfindlichkeit
- Klirrgrad
- Übertragungsbereich
- Gleichwellenunterdrückung
- Selektivität
- S/R-Verhältnis
- AM-Unterdrückung
- ZF-Unterdrückung
- ZF

AM-Empfänger

- Wellenbereich MW
- Empfindlichkeit
- Selektivität
- ZF-Unterdrückung
- ZF /00/50
/22
/15/29/79
- Abmessungen

(I)

DATI TECNICI

Sezione sintonizzatore FM

- Gamma d'onda
- Ingresso antenna
- Sensibilità
- Distorsione armonica totale
- Risposta in frequenza
- Rapporto di cattura
- Selettività
- Rapporto segnale/disturbo
- Soppressione AM
- Soppressione FI
- FI

Sezione sintonizzatore AM

- Gamme d'onda OM
- Sensibilità
- Selettività
- Soppressione FI
- FI /00/15
/22
/15/29/79
- Dimensioni

(SF)

TEKNISKA DATA

FM-radio

- Frekvensområde : 87,5-108 MHz
- Antenningång : 75 Ω coax./
300 Ω balanced
- Känslighet : 0,85 μ V (IHF)
- Harmonisk distorsion : Mono 0.15 %
Stereo 0.25 %
- Frekvensomfång : 40-12500 Hz $\pm$ 3 dB
- Infångningsindex : 1.5 dB
- Selektivitet : 70 dB
- Signal/brusförhållande : 70 dB
- AM-undertryckning : 60 dB
- MF-undertryckning : 90 dB
- MF : 10.7 MHz

AM-radio

- Frekvensområd MV : 520-1605 kHz (577-187m)
- Känslighet : 100 μ V (S/N - 26 dB)
- Selektivitet : 35 dB
- MF-undertryckning : 60 dB
- MF /00/50 : 452 kHz
/22 : 460 kHz
/15/29/79 : 468 kHz
- Dimensioner : 480 x 150 x 380 mm

N

TEKNISET TIEDOT

FM-del

- Bølgeområder
- Antenneindgang

- Følsomhet
- Total harmonisk forvrængning
- Frekvensområde
- Fangforhold
- Selektivitet
- Signal/støjforhold
- AM-undertrykkelse
- MF-undertrykkelse
- MF

AM-del

- Bølgeområder MB
- Følsomhed
- Selektivitet
- MF-undertrykkelse
- MF /00/50
/22
/15/29/79
- Dimensioner

DK

TEKNISKE DATA

FM-radiodel

- Bølgeområder
- Antenneinngang

- Følsomhet
- Total harmonisk forvrengning
- Frekvensområde
- Capture ratio
- Selektivitet
- Signal/støy-forhold
- AM undertrykking
- MF undertrykking
- MF

AM radiodel

- Bølgeområder MB
- Følsomhet
- Selektivitet
- MF undertrykking
- MF /00/50
/22
/15/22/79
- Dimensjoner

S

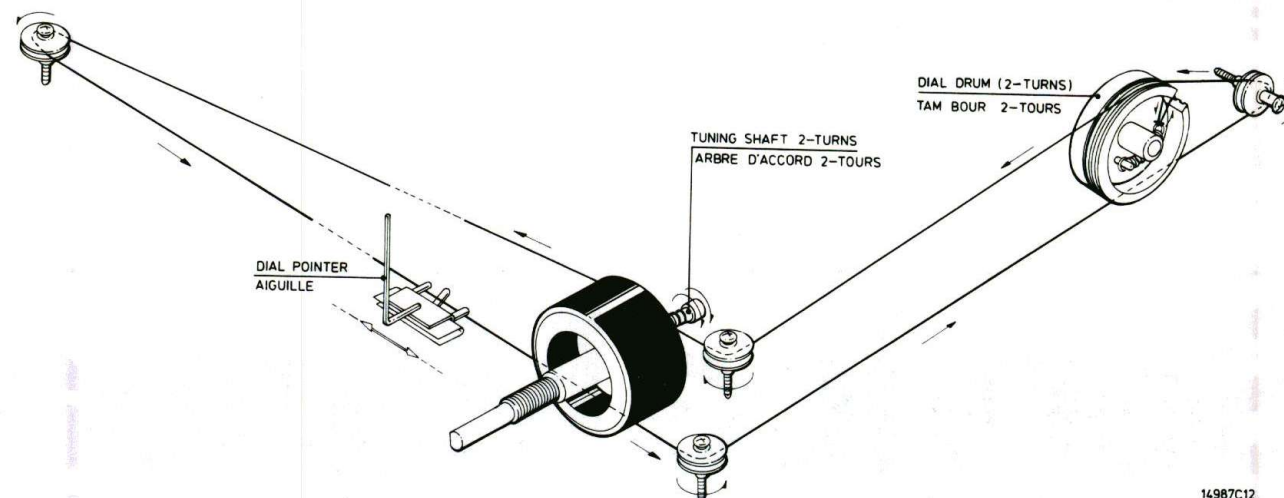
TEKNISET TIEDOT

FM-viritin

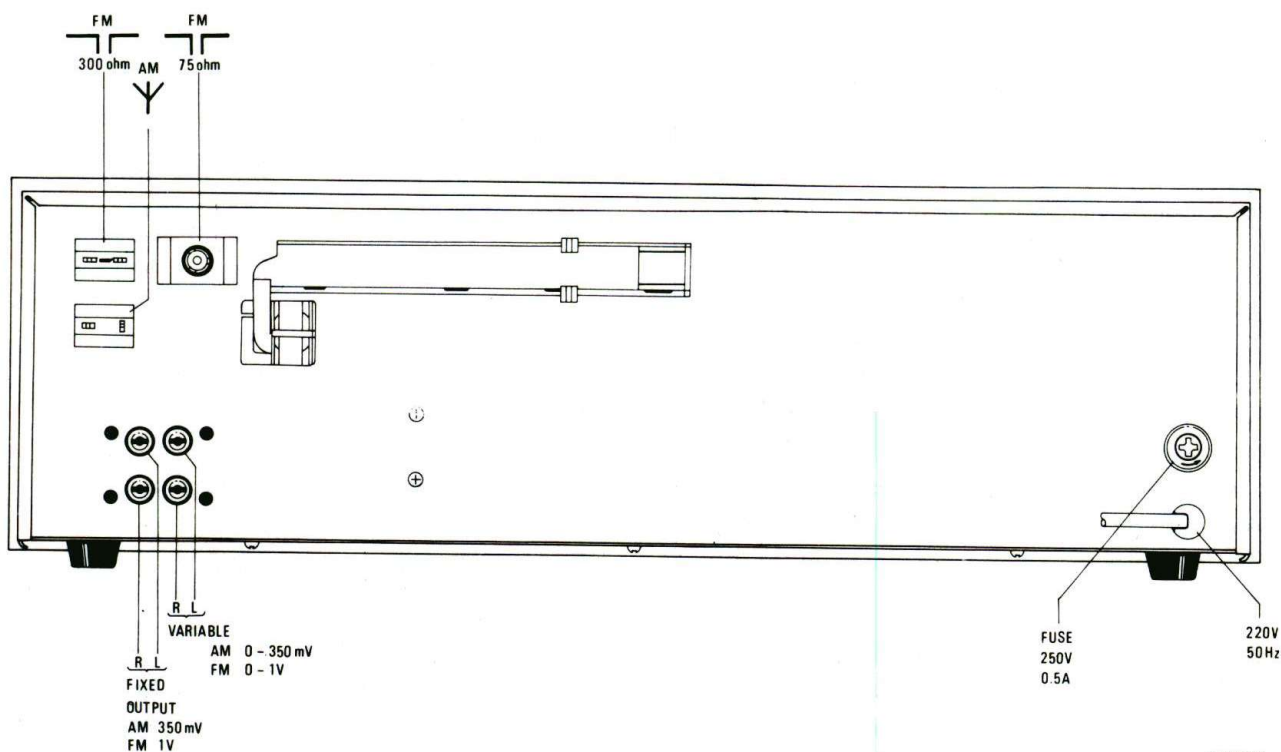
- Aaltoalue : 87,5-108 MHz
- Antennituloliitäntä : 75 Ω coax./
300 Ω balanced
- Herkkyys : 0.85 μ V (IHF)
- Harmoninen särö : Mono 0.15 %
Stereo 0.25 %
- Toistoalue : 40-12500 Hz $\pm$ 3 dB
- Vastaanottosuhte : 1.5 dB
- Valintakyky : 70 dB
- Signaalikohinasuhte : 70 dB
- AM-vaimennus : 60 dB
- Vältäajuuavaimennus : 90 dB
- VT : 10.7 MHz

AM-viritin

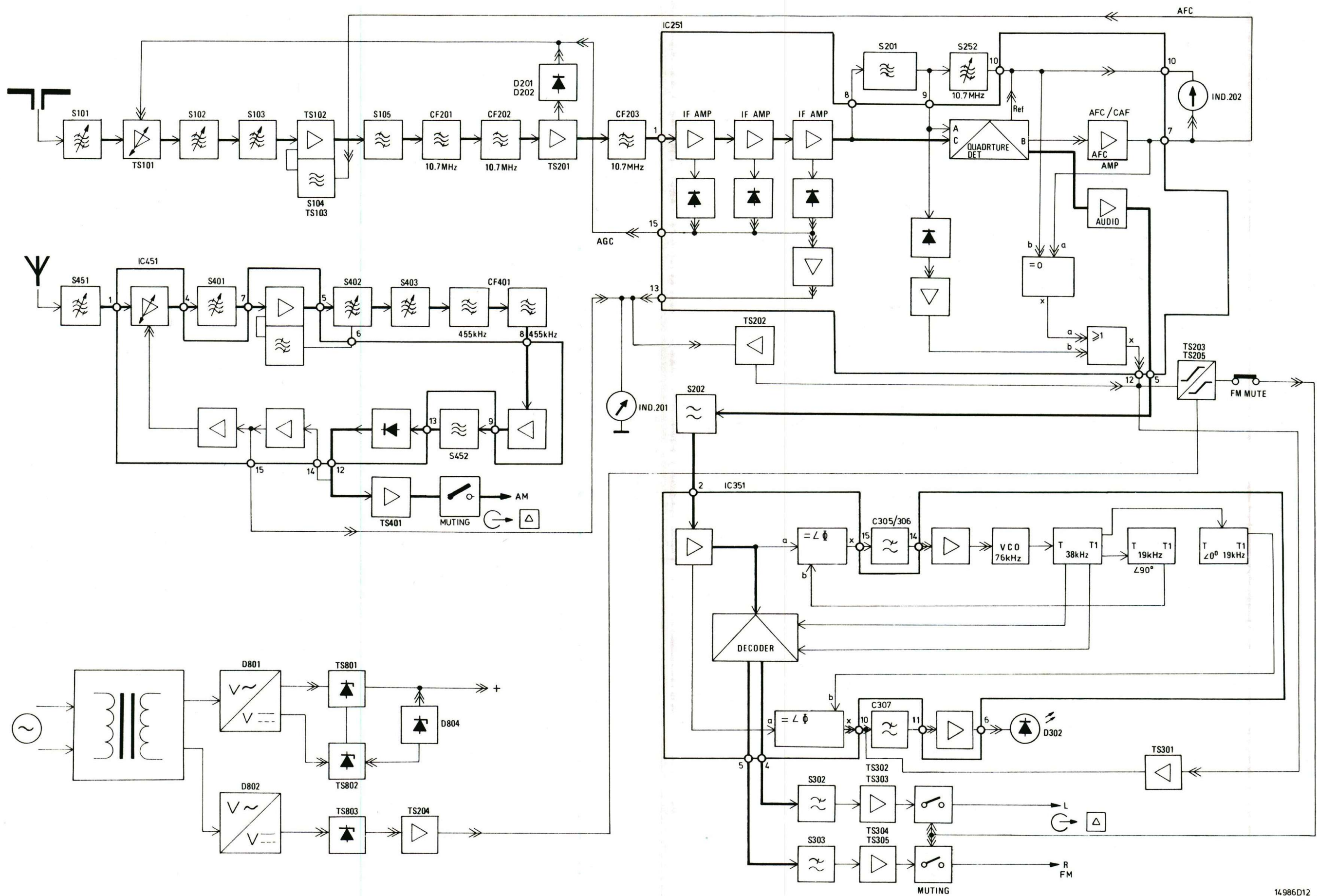
- Aaltoalueet KA : 520-1605 kHz (577-187 m)
- Herkkyys : 100 μ V (S/N - 26 dB)
- Valintakyky : 35 dB
- Vältäajuuavaimennus : 60 dB
- VT /00/50 : 452 kHz
/22 : 460 kHz
/15/29/79 : 468 kHz
- Mitat : 480 x 150 x 380 mm



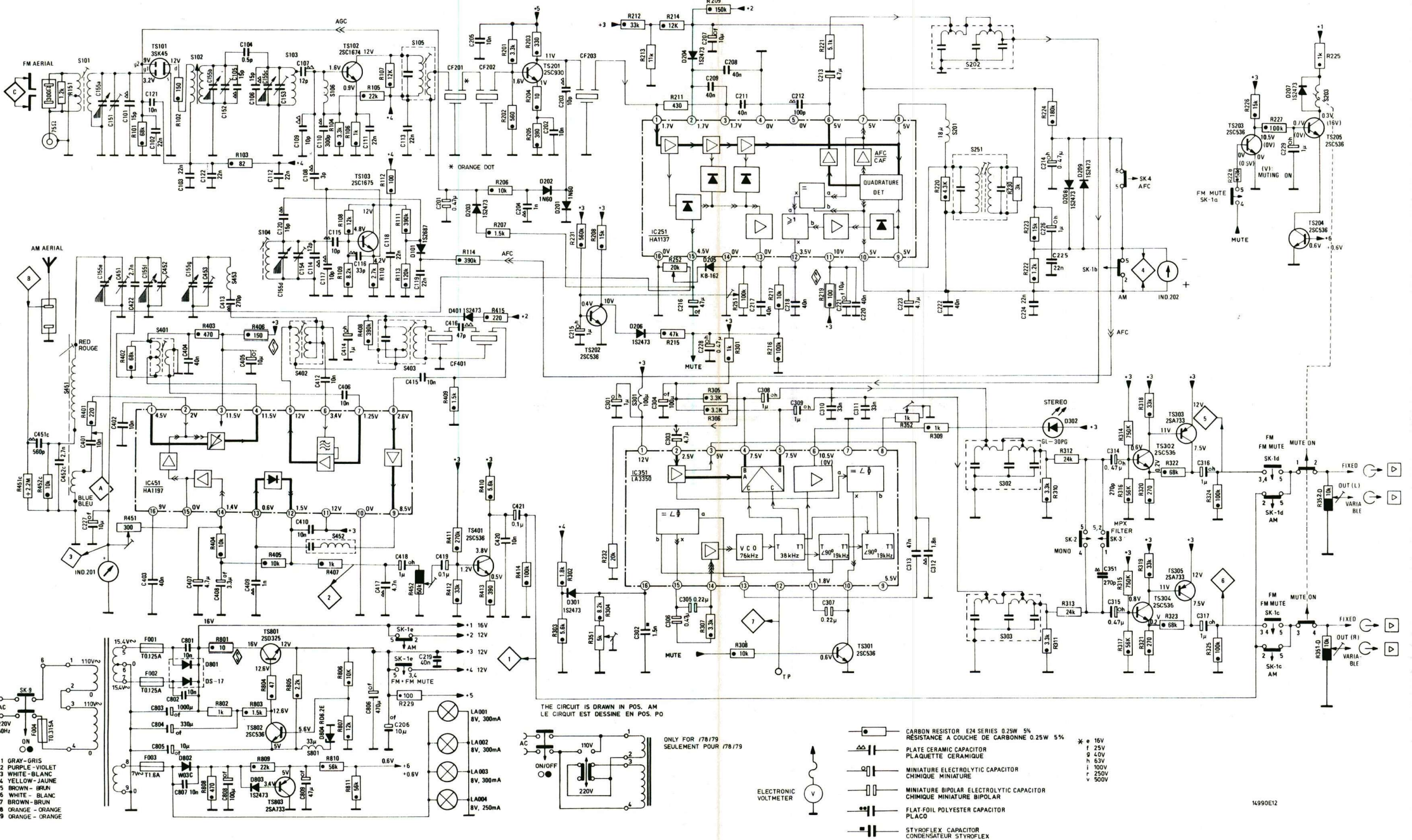
14987C12



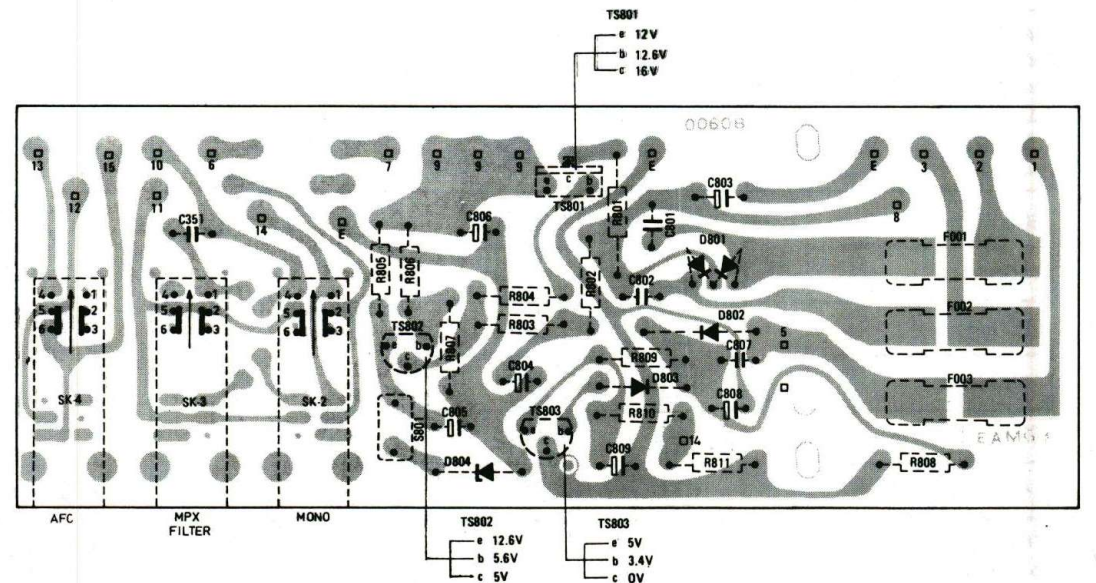
14985C12



M	TS101 D801 TS801 TS802 TS803 S801 D804 TS102															TS401 LA001-LA004															S202															D207 S203															M
M	S101 F001-F003 S401 S102 S453 S104 S402 TS103 S105 D101 D401 D203 TS201 D202 D201 TS202 S301 D206 D204 D205																				S251 S302 D209 D208					IND 202 TS203 TS204 TS205										M																									
M	F004 S451 IND 201 TS451 D802 S103 D803 S106 S452 S403 CF201 CF202 CF401 D301 CF203 TS301 TS251 TS351 S201 S303 O302 D209 D208 TS302 TS304 TS303 TS305																																														M														
R	151	101	102	103	104	106	105	107	112	111	201	202	203	204	212	213	214	211	209	221	220	230	223	222	224	226	225		R																																
R	451c	401	451	402	403	404	406	405	407	108	109	110	113	229	114	415	207	206	205	231	208	252	215	251	301	217	216	219		R																															
R	452c						801	802	803	804	808	805	809	810	811	806	807	808	452	409	411	412	410	413	414	302	303	228	304	332	351	350	R																												
																						352	309			311	313	315	317	319	321	323	325	352	D																										
C	155a	151	101	102	121	103	155b	104	155c	153	107	109	110	111	113	205	202	203	207	213	229	226	225	224	223	222	221	220	219	218	217	216	215	214	C																										
C	155e	451	155f	422	452	155g	453	122	152	105	106	155d	112	120	108	117	115	116	118	119	206	201	219	204	215	216	209	228	208	218	221	220	223	222	224	225	C																								
C	451c	452c	401	402	403	404	413	405	154	114	412	406	414	415	416	417	418	419	420	421	301	304	303	305	306	307	308	309	310	311	313	312	315	314	316	C																									
C	227						801	407	408	409	410																									C																									
C							803	804	805	802	807	808	809																							C																									



M	SK4	SK-3	SK-2	S801	TS802	D804	TS803	TS801	D803	D802	D801	F001 – F003	M	
C		351		805	806	804		809	802	801	808	803	807	C
R				805	806	807	803	804	802	801	810	809	811	R



SELECTOR

S301
e 0V
b 0.6V
c 0V

S303
e 12V
b 11V
c 7.5V

S302
e 0.2V
b 0.8V
c 11V

SELECTOR

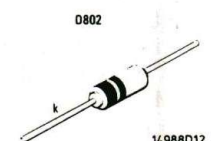
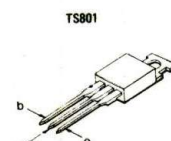
1 NOT USED
2 AM
3 FM
4 FM MUTE
5 COMMON

FC

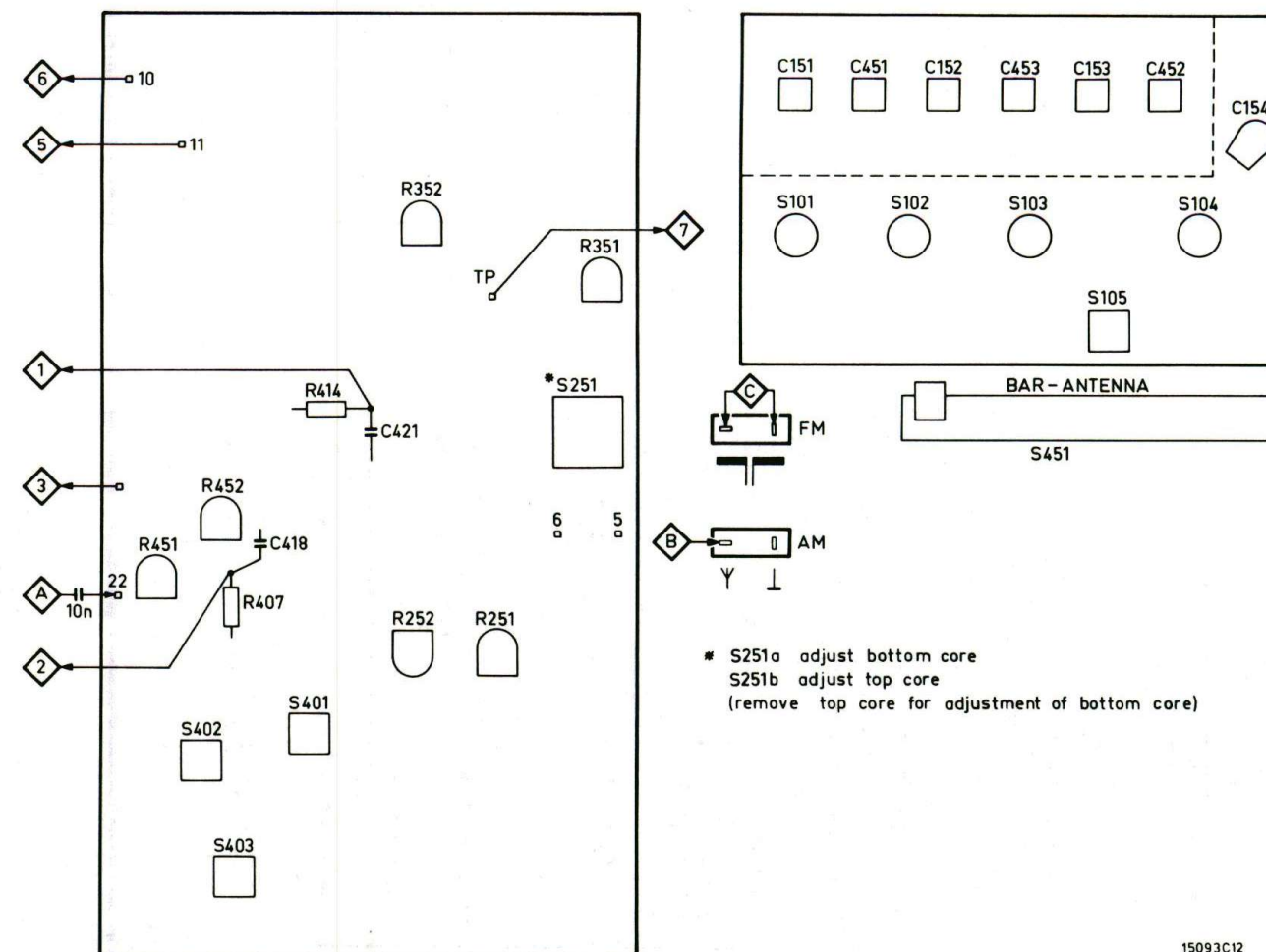
MPX FILTER

MONO

Diagram showing three selector switch configurations (1a, 1b, 1c) and three input switch configurations (1f, 1e, 1d) for the S301, S303, and S302 components. The selector switch configurations are labeled 1a, 1b, 1c, 1d, 1e, and 1f. The input switch configurations are labeled 1f, 1e, and 1d. The selector switch configurations are labeled 1a, 1b, 1c, 1d, 1e, and 1f. The input switch configurations are labeled 1f, 1e, and 1d.



SK...	Signal to		Trimming point	Adjust		Indication
Input selector						
AM	452 kHz /00/50 (460 kHz) /22 (468 kHz) /15/29/79 $\Delta f = 20$ kHz (50 Hz) via 10 nF		Max.cap.	 S403	 Max. + symm.	
	600 kHz			S402		
	1400 kHz			C453		
	600 kHz			S401		
	1400 kHz			C452		
	600 kHz			S451		
	1400 kHz			C451		
	1000 kHz 5 mV		Tune in	R451		Max. SIGNAL meter scale: 4.2
	1000 kHz 5 mV		Tune in	R452		300 mV~
FM AFC off	98 MHz		Tune in	S105		Max.
	98 MHz $\Delta f \pm 75$ kHz		Tune in	S251a		Mid. pos
			Tune in	S251b	or	
	90 MHz $\Delta f \pm 75$ kHz			S104		or Max. Mid.pos
	106 MHz $\Delta f \pm 75$ kHz			C154		
FM MUTE	98 MHz 10 μ V		Tune in	R251		or
FM	98 MHz 1 mV		Tune in	R252		SIGNAL meter scale: 4.5
	100 MHz Pilot 19 kHz		Tune in	R351		Adjust for 19 kHz ± 50 Hz
	98 MHz 1 mV Pilot 19 kHz 8 % S (L=1 kHz 90 % Mod.) S (R= No signal)		Tune in	R352	Min.	
	98 MHz 1 mV Pilot 19 kHz 8 % S (R=1 kHz 90 % Mod.) S (L=No signal)			R352	Min.	



15093C12

(GB)

- Turn out the core of the coil to an extent that it is on a level with the upper edge of the coil.
- Set the pointer to 600 kHz
- Set the pointer to 1400 kHz
- Adjust for minimal distortion
- Set the pointer to 90 MHz
- Set the pointer to 106 MHz
- Adjust so that the output signal at and just disappears.
- First turn R351 to the stop where the stereo indicator is extinguished, then adjust in such a way that the indicator will just light.
- Adjust for equal output levels of and .

(NL)

- Draai de kern zover uit de spoel, zodat deze op gelijke hoogte is met de spoelrand.
- Stel de wijzer in op 600 kHz.
- Stel de wijzer in op 1400 kHz.
- Regel af op minimale vervorming.
- Stel de wijzer in op 90 MHz.
- Stel de wijzer in op 106 MHz.
- Zo instellen, dat het signaal op en juist verdwijnt.
- Draai R351 tot de stuit, zodat de stereo indicator uit is, daarna zodanig instellen, dat de indicator juist oplicht.
- Instellen op gelijk uitgangsniveau op en .

F

- 1 Dévisser le noyau de la bobine jusqu'à ce qu'il soit au même niveau que le bord supérieur de la bobine.
- 2 Régler l'index sur 600 kHz.
- 3 Régler l'index sur 1400 kHz.
- 4 Ajuster sur distorsion minimale.
- 5 Régler l'index sur 90 MHz.
- 6 Régler l'index sur 106 MHz.
- 7 Ajuster pour que le signal de sortie sur 5 et 6 disparaisse tout juste.
- 8 Tourner d'abord R351 jusqu'à la butée, l'indication stéréo s'éteint, régler ensuite pour que l'indication s'allume de justesse.
- 9 Régler sur niveaux de sortie égaux de 5 et 6.

I

- 1 Svitare il nucleo della bobina fino a quando sia allo stesso livello dell'orlo superiore della bobina.
- 2 Regolare l'indice su 600 kHz
- 3 Regolare l'indice su 1400 kHz
- 4 Regolare per distorsione minima.
- 5 Regolare l'indice su 90 MHz.
- 6 Regolare l'indice su 106 MHz.
- 7 Regolare in modo che il segnale di uscita su 5 e 6 sparisca appena.
- 8 Ruotare prima R351 fino all'arresto, l'indicazione della stereofonica si spegne allora. Regolare poi perchè l'indicazione si accende appena.
- 9 Regolare per livelli di uscita uguali di 5 e 6.

D

- 1 Den Kern so weit aus der Spule drehen bis dieser mit dem oberen Rand der Spule fluchtet.
- 2 Der Zeiger auf 600 kHz einstellen.
- 3 Der Zeiger auf 1400 kHz einstellen.
- 4 Auf minimale Verzerrung einstellen.
- 5 Der Zeiger auf 90 MHz einstellen.
- 6 Der Zeiger auf 106 MHz einstellen.
- 7 So einstellen, dass das Ausgangssignal an 5 und 6 gerade wegfällt.
- 8 R351 zuerst bis zum Anschlag drehen wo der Stereoindikator gelöscht ist, danach auf eine solche Weise einstellen dass der Indikator gerade brennt.
- 9 Einstellen auf gleiche Ausgangspegel von 5 und 6.

S

- 1 Vrid ut kärnan så att den kommer i höjd med spolens överkant.
- 2 Ställ skalvisaren på 600 kHz.
- 3 Ställ skalvisaren på 1400 kHz.
- 4 Justera till minsta möjliga distorsion.
- 5 Ställ skalvisaren på 90 MHz.
- 6 Ställ skalvisaren på 106 MHz.
- 7 Justera så att utsignalen i 5 och 6 precis försvinner.
- 8 Vrid först R351 tills stereoindikatorn släcks. Justera sedan på sådant sätt att indikatorn precis tänds.
- 9 Justera till lika utnivå på 5 och 6.

N

- 1 Skru spolekjernen ut så meget at den kommer på samme høyde som øvre spolekant.
- 2 Innstill viseren på 600 kHz.
- 3 Innstill viseren på 1400 kHz.
- 4 Justér til minimal forvrengning.
- 5 Innstill viseren på 90 MHz.
- 6 Innstill viseren på 106 MHz.
- 7 Justér slik at utgangssignalet på 5 og 6 akkurat forsvinner.
- 8 Drei først R351 til det sted hvor stereoindikatoren slukker, deretter slik at stereoindikatoren akkurat tenner.
- 9 Justér 5 og 6 til samme utgangsnivå.

SF

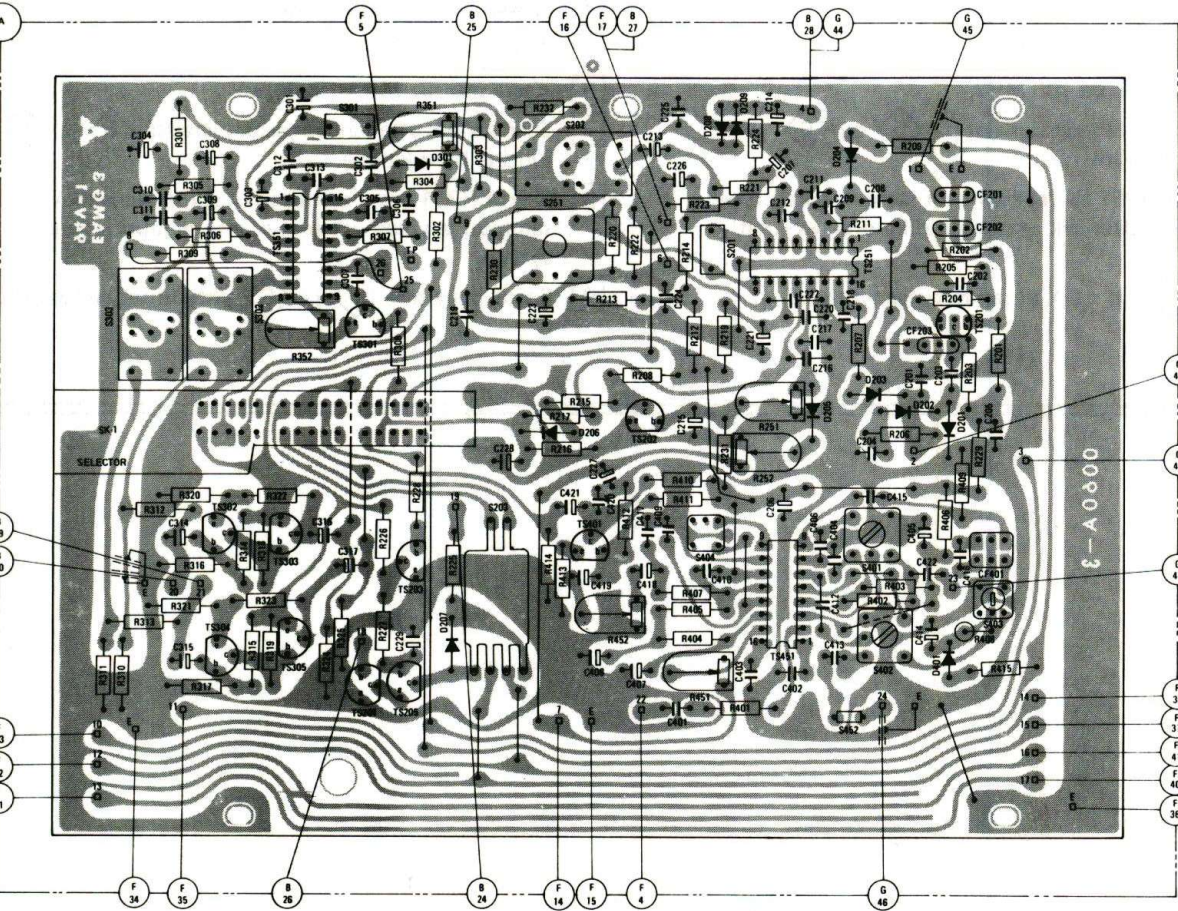
- 1 Käännä kelan sydäntä ulos niin paljon, että se on tasoissa kelan yläreunan kanssa.
- 2 Aseta osoitin 600 kHz:iin.
- 3 Aseta osoitin 1400 kHz:iin.
- 4 Säädä särö mahdollisimman pieneksi.
- 5 Aseta osoitin 90 MHz:iin.
- 6 Aseta osoitin 106 MHz:iin.
- 7 Säädä siten, että lähtösignaali pisteissä 5 ja 6 juuri ja juuri katoaa.
- 8 Kierrä R351 ensin asentoon, jossa stereomerkkivalo sammuu ja säädä sitten niin, että se juuri ja juuri syttyy.
- 9 Säädä pisteisiin 5 ja 6 yhtäsuuret lähtötasot.

NOTES:

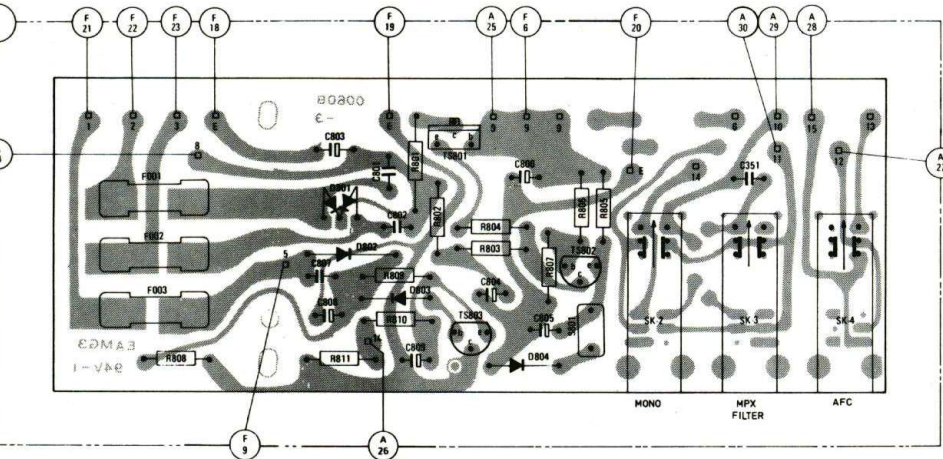
DK

- 1 Drej spolekernerne så langt ud, at de er i niveau med spoledåsens overkant.
- 2 Indstil viseren på 600 kHz.
- 3 Indstil viseren på 1400 kHz.
- 4 Juster til minimum forvrængning.
- 5 Indstil viseren på 90 MHz.
- 6 Indstil viseren på 106 MHz.
- 7 Juster således, at udgangssignalet på 5 og 6 lige netop forsvinder.
- 8 Drej først R351 til den position hvor stereo-indikatoren slukker og juster herefter saledes at stereo-indikatoren lige netop tænder.
- 9 Juster til ensartet udgangsniveau på 6 og 5.

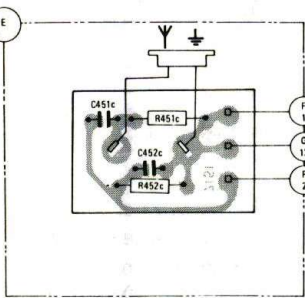
M	SK.1	S303	S302		TS351	S301	TS301	D301	S251	S202	S201		D208	D209	D205	TS251	D204	D203	D202	CF203	TS201	CF201	CF202	M										
C			TS302	TS304	TS303	TS305	TS204	TS205	D207	S203	D206	TS401	TS202	S404	TS451	S452	S401	S402	D201	O401	CF401	S403	C											
C		304	310	308	303	312	301	313	302	305	306		213	225	226	214	207	211	208	218	208		202	C										
C		311	309						307	300			219	223		224	221	212	222	220	217	216	201	203	C									
C			314			316	317					228			421	420	227	417	409	215	410	206	406	404	204	415	405	422	416	205	C			
C			315					229					419	408	407	418	401	403	402	412	413									414	C			
R			301	305					351	304	303		232			220	222		223	221	224		211	209					202	205	R			
R			309	306				352		307	308	302	230			217	215	213	208	214	212	219	251		207				204	203	201	R		
R			312	320	316		314	318	322			226	228	225			216			412	410	411	407		231	252		206		406	409	229	R	
R		311	310	313	321	317		323	315	319		324	325	327			414	413	452						405	404	451	401		402	403	408	415	R



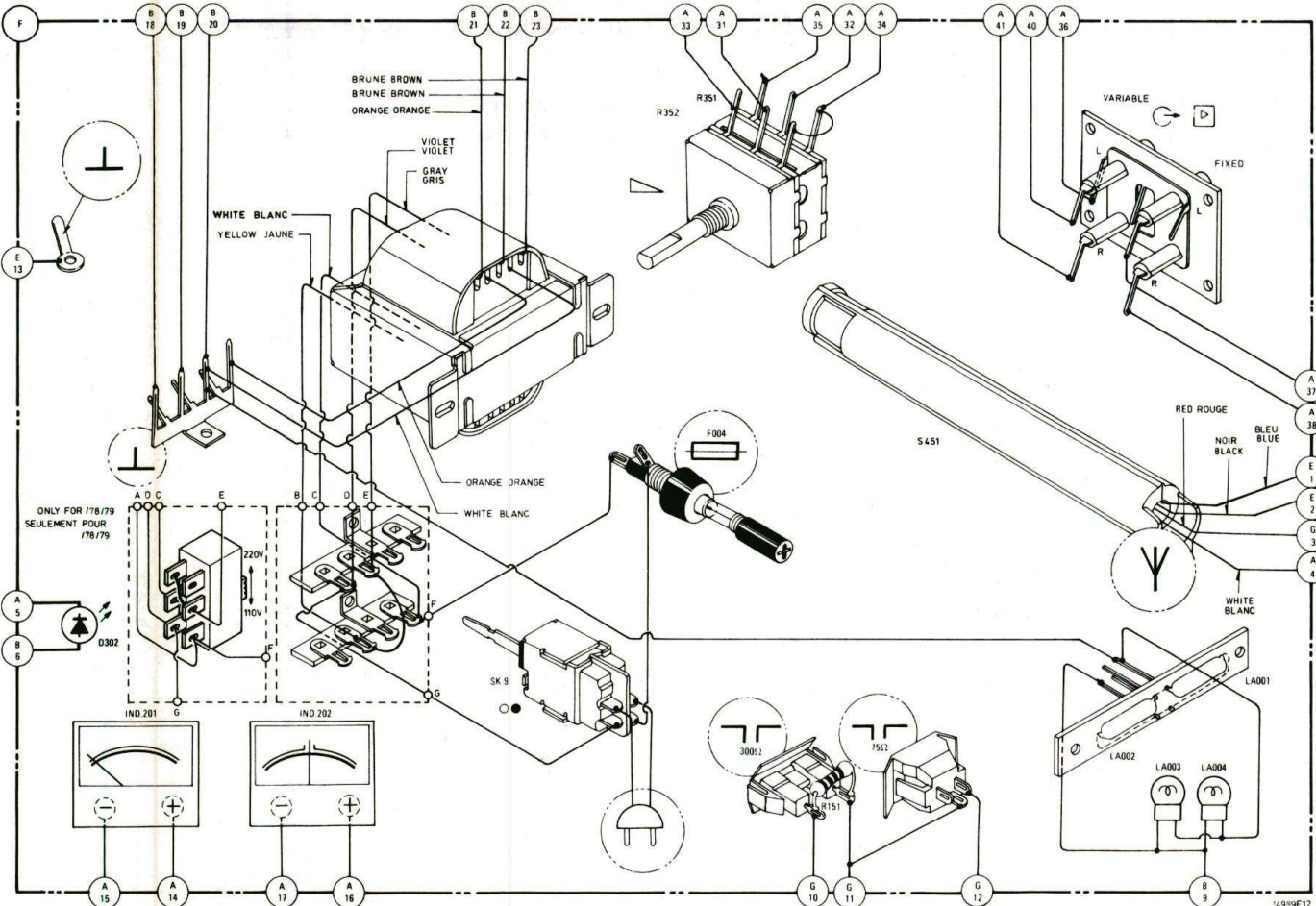
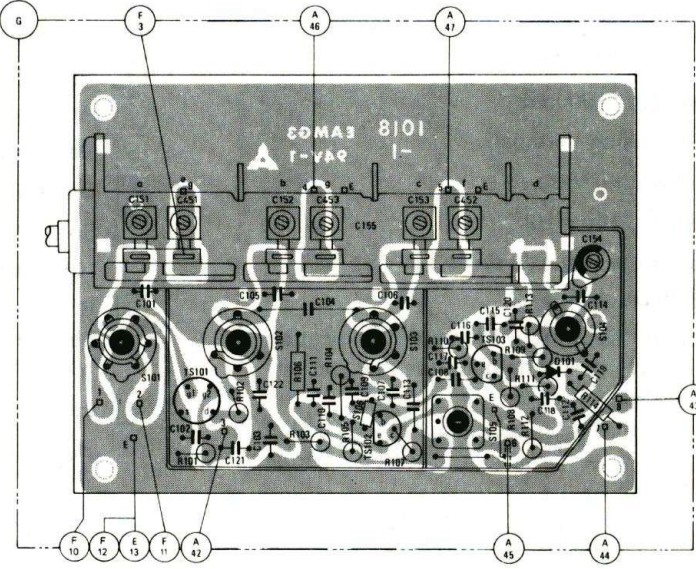
M	F001 - F003				D801	D802	D803	TS801	TS803	D804	TS802	S801	SK.2	SK.3	SK.4	M	
C					807	803	808	801	802	809	804	806	805	351		C	
R	808				811	809			810	801	802	804	803	807	806	805	R

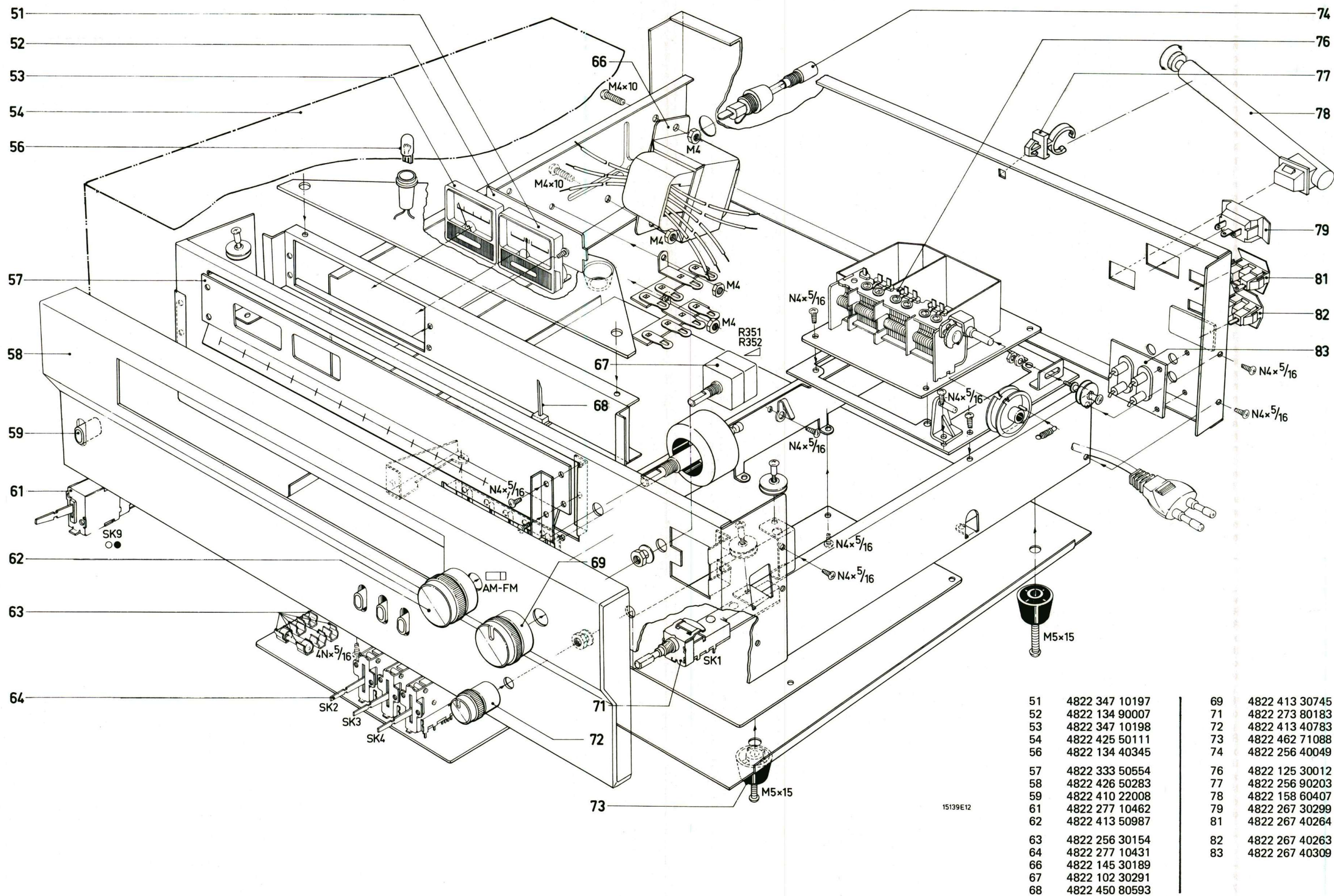


C	451c	452c	C
R	452c	451c	R



M	S101	TS101	S102	S106	S103	TS102	S105	TS103	D101	S104	M
C	151 101	451		105 152 104 453	155	106 153	452 116	115	120	114 154	C
C		102	121	122 103	111	110	109 107	113 117 108		116 112 119	C
R	115	101	102	106 103	104 105	107 110	108	109 111 112 113 114			R





-C-			401	/00 AM ceramic filter SFZ 452A	4822 242 70262
102-103	Ceramic cap. 22 nF	4822 121 40407		/22 AM ceramic filter SFZ 460A	4822 247 70261
104	Minic con 0.5 pF	4822 122 31212		/15/29 AM ceramic filter SFZ 468A	4822 242 70263
108	Ceramic cap 3 pF	4822 122 31223			
110	Ceramic cap 300 pF	4822 121 50041			
111 ÷ 113	Ceramic cap. 22 nF	4822 121 40407			
118-119	Ceramic cap 22 nF	4822 121 40407			
121	Ceramic cap 10 nF	4822 121 50582			
122	Ceramic cap 22 nF	4822 121 40407			
154	Trimmer 10 pF	4822 125 50085			
155a-g	Gang cap	4822 125 30012			
201	Elco bi-polar 0.47µF-50 V	4822 124 20627			
202	Ceramic cap 10 nF	4822 121 50582			
205	Ceramic cap 10 nF	4822 121 50582			
208-209	Ceramic cap 40 nF	4822 121 40413			
211	Ceramic cap 40 nF	4822 121 40413			
213	Elco 4.7 µF - 25 V	5322 124 24104			
217 ÷ 220	Ceramic cap 40 nF	4822 121 40413			
222	Ceramic cap 40 nF	4822 121 40413			
223	Elco 4.7 µF - 25 V	5322 124 24104			
224-225	Ceramic cap 22 nF	4822 121 40407			
303	Elco 4.7 µF - 25 V	5322 124 24104			
305	Elco bi-polar 0.22 µF-50 V	4822 124 20651			
306	Elco bi-polar 0.47 µF-50 V	4822 124 20627			
307	Elco bi-polar 0.22 µF-50 V	4822 124 20651			
310-311	Mylar cap 33 nF	5322 121 54111			
313	Mylar cap 470 nF	4822 122 31245			
401-402	Ceramic cap 10 nF	4822 121 50582			
403-404	Ceramic cap 40 nF	4822 121 40413			
406	Ceramic cap 10 nF	4822 121 50582			
407	Elco 4.7 µF-25 V	5322 124 24104			
410	Ceramic cap 10 nF	4822 121 50582			
412	Ceramic cap 10 nF	4822 121 50582			
415	Ceramic cap 10 nF	4822 121 50582			
419	Elco lo-leak 0.1 µF-50 V	4822 124 10209			
420	Ceramic cap 10 nF	4822 121 50582			
421	Elco lo-leak 0.1 µF-50 V	4822 124 10209			
422	Mylar cap 2.7 nF	4822 122 30057			
452c	Mylar cap 2.7 nF	4822 122 30057			
801-802	Ceramic cap 10 nF	4822 122 50582			
807	Ceramic cap 10 nF	4822 122 50582			
-S-			-R-		
101	FM ant. coil 129A	4822 156 60082	211	Carbon res. 430 Ω - 1/4 W	5322 116 54522
102	FM RF coil 127B	4822 156 40667	213	Carbon res. 11K-1/4 W	5322 116 54388
103	FM RF coil 128B	4822 156 40668	221	Carbon res. 5.1K-1/4 W	5322 116 54595
104	FM osc. coil 114L	4822 156 20747	230	Carbon res. 3K-1/4 W	
105	FM IFT 207A	4822 153 50217	232	Carbon res. 20K-1/4 W	5322 116 54642
106	Choke coil	4822 157 40144	251	Trimpot. 100K	4822 100 10212
201	Choke coil 18 µH	4822 156 20746	252	Trimpot. 20K	4822 100 10213
202	Low pass filter BL-21H	4822 153 90036	312,313	Carbon res. 24K-1/4 W	4822 116 51118
251	FM IFT 221D	4822 153 60101	314,315	Carbon res. 750K-1/4 W	5322 116 54335
301	Choke coil 100 µH	4822 157 50901	351	Trimpot. 5K	4822 100 10209
302-303	Low pass filter BL-21E	4822 153 90035	352	Trimpot. 1K	4822 100 10215
401	AM RF coil 129B	4822 156 30586	351,352	Volume pot. 10K	4822 102 30291
402	AM osc. coil 416L	4822 156 30587	451	Trimpot. 300 Ω	4822 100 10216
403	AM IFT 407A	4822 153 10313	452	Trimpot. 50K	4822 100 10214
451	AM ant. coil complete	4822 158 60407			
452	AM IFT 407B	4822 153 10314			
453	Choke coil	4822 157 40144			
801	Choke coil 33 µH	4822 157 50902			
-CF-			-TS-		
201	FM ceramic filter SFF 10.7 ML-Z	4822 242 70269	101	3SK45	5322 130 40778
202,203	FM ceramic filter SFE 10.7 MA-Z		102	* 2SC1674 = BF494	4822 130 44195
			103	* 2SC1675 = BF495	4822 130 40947
			201	* 2SC930 = BF494	4822 130 44195
			202÷205	* 2SC536 = BC547	4822 130 44257
			301-302	* 2SC536 = BC547	4822 130 44257
			303	* 2SA733 = BC557	4822 130 44256
			304	* 2SC536 = BC547	4822 130 44257
			305	* 2SA733 = BC557	4822 130 44256
			401	* 2SC536 = BC547	4822 130 44257
			801	2SD325 = BD203	5322 130 44325
			802	* 2SC536 = BC547	4822 130 44257
			803	* 2SA733 = BC557	4822 130 44256
			* Watch the connections of E, B and C Voir les connections de E, B et C		
-IC-			-D-		
251	HA1137	4822 209 80378	101	1S2687 = BA102	5322 130 30272
351	LA3350	4822 209 80379	201-202	1N60p = 2xAA119	4822 130 30312
451	HA1197	4822 209 80376	203-204	1S2473 = BA221	4822 130 30831
			205	KB-162 = BA216	4822 130 30702
			206-207	1S2473 = BA221	4822 130 30831
			208-209	KB162 = BA216	4822 130 30702
			301	1S2473 = BA221	4822 130 30831
			302	GL-30PG (LED)	4822 130 30976
			401	1S2473 = BA221	4822 130 30831
			801	DS-17	4822 130 30978
			802	WO3C = BY126	4822 130 41119
			803	1S2473 = BA221	4822 130 30831
			804	RD 6.2E = BZX79-B6.2	4822 130 34167
-Miscellaneous-					
S203	Reed relay	4822 280 20069			
F001,002	Fuse 125 mA slow	4822 253 30007			
F003	Fuse 1.6A slow	4822 253 30024			
F004	Fuse 315 mA slow	4822 253 30014			

(GB)

Safety regulations require that the set be restored to its original condition and that parts which are identical with those specified, be used.

(NL)

Veiligheidsbepalingen vereisen, dat het apparaat bij reparatie in zijn oorspronkelijke toestand wordt teruggebracht en dat onderdelen, identiek aan de gespecificeerde, worden toegepast.

(F)

Les normes de sécurité exigent que l'appareil soit remis à l'état d'origine et que soient utilisées les pièces de rechange identiques à celles spécifiées.

(D)

Die Sicherheitsvorschriften erfordern, dass das Gerät sich nach der Reparatur in seinem originalen Zustand befindet und dass die benutzten Einzelteile den aufgeführten Teilen identisch sind.

(SF)

Korjattessa laitetta on turvallisuussyistä ehdottomasti eneteltävä oikein ja käytettävä tehtaan määrittämiä alkuperäisvaraosa.

(I)

Le norme di sicurezza esigono che l'apparecchio venga rimesso nelle condizioni originali e che siano utilizzati i pezzi di ricambio identici a quelli specificati.

(S)

Säkerhetsbestämmelserna kräver att varje reparation skall utföras korrekt med hänsyn till ursprunglig placering av komponenter, ledningar etc. och med användning af föreskrivna reservdelar.

(DK)

Myndighedernes sikkerheds- og radiostøjbestemmelser kræver, at enhver reparation skal udføres korrekt m.h.t. overholdelse af originalplacering og montering af komponenter, ledningsbundter, etc., og ved anvendelse af de foreskrevne reservedele.

(N)

Sikkerhetsbestemmelser kreves at apparatet blir gjenopprettet til original utførelse og at deler som er identiske med de som er spesifisert, blir benyttet.